

NEO TOOLS



14-038



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	6
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	7
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	8
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	9
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	10
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	12
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	13
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	14
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	15
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	16
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	17
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS	18
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	19
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	21
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	22
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	23
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	24
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	25
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES..	26
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE.....	28

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

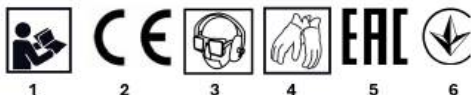
**Smarownica pneumatyczna
14-038**

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.

Zalecenia bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Należy wyznaczyć ze środków ochrony indywidualnej odpowiednio dobranych do wykonywanej pracy.
- W przypadku pracy z materiałami łatwopalnymi należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza, aby uniknąć powstawania potencjalnie wybuchowej atmosfery.
- Należy uważać, aby w trakcie pracy odsłonięte części ciała nie były narażone na kontakt z toksycznymi substancjami, gdyż mogą one powodować martwicę tkanek lub inne poważne powikłania. W przypadku kontaktu z toksycznymi substancjami należy bezzwłocznie udać się do lekarza.
- W trakcie pracy urządzeniem mogą powstać szkodliwe pyły, zwłaszcza w sytuacji niewystarczającej wentylacji pomieszczenia.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW.



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
3. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
4. Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

oznaczenia na urządzeniu



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

ELEMENTY URZĄDZENIA Rys. A

1. Gniazdo nasadki
2. Spust powietrza Start/Stop
3. Rękojeść
4. Szybkozłączce

SCHEMAT INSTALACJI Rys. B

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłączce
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

1. Korpus smarownicy z uchwytem
2. Zbiornik na smar
3. Spust sterujący
4. Przyłącze sprężonego powietrza
5. Zawór odpowietrzający
6. Wąż elastyczny do smaru
7. Sztynna końcówka smarownicza
8. Dźwignia ręczna (wspomagająca dozowanie)
9. Wtyk i szybkozłączce pneumatyczne

PRZEZNACZENIE

Smarownica pneumatyczna przeznaczona jest do dozowania smaru do punktów smarnych maszyn, urządzeń mechanicznych oraz pojazdów, przy użyciu sprężonego powietrza. Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego oraz półprofesjonalnego w warsztatach, serwisach, zakładach przemysłowych oraz gospodarstwach technicznych. Zabrania się stosowania smarownicy niezgodnie z przeznaczeniem, w szczególności do podawania innych substancji niż smary przeznaczone do aplikacji pneumatycznej.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- Odłączyć smarownicę od źródła sprężonego powietrza.
- Odkręcić zbiornik i napełnić go odpowiednim smarem lub włożyć wkład smarowy.
- Ponownie zamknąć zbiornik.
- Odpowietrzyć układ za pomocą zaworu odpowietrzającego.
- Podłączyć smarownicę do instalacji sprężonego powietrza.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Nałożyć końcówkę smarowniczą na kalamitkę.
- Nacisnąć spust, aby rozpocząć podawanie smaru.
- W razie potrzeby użyć dźwigni ręcznej w celu zwiększenia siły dozowania.
- Po zakończeniu smarowania zwolnić spust i zdjąć końcówkę.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Regularnie czyścić końcówkę smarowniczą.
- Sprawdzać szczelność połączeń.
- Okresowo smarować elementy ruchome.
- Przechowywać urządzenie z niewielką ilością smaru w zbiorniku, aby zapobiec zapowietrzeniu.
- Przechowywać w suchym, czystym miejscu, z dala od wilgoci i źródeł ciepła. Przed dłuższym przechowywaniem odłączyć od źródła sprężonego powietrza.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Maksymalne ciśnienie robocze	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Pojemność smaru	400 cm ³
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Zalecane wymiary węża	Ø 8 x 275 mm
14-038 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 76 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 87 dB(A) K = 3 dB(A)

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z normą EN 1953.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

DEVICE COMPONENTS Fig. A

1. Cap socket
2. Start/Stop air release
3. Handle
4. Quick connector

INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/water separator
7. Shut-off valve
8. Compressor

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

1. Lubricator body with handle
2. Grease reservoir
3. Control trigger
4. Compressed air connection
5. Vent valve
6. Flexible grease hose
7. Rigid lubrication nozzle
8. Hand lever (for dosing assistance)
9. Plug and pneumatic quick connector

INTENDED USE

The pneumatic grease gun is designed for dispensing grease to lubrication points on machines, mechanical devices and vehicles using compressed air.

The device is intended for professional and semi-professional use in workshops, service centres, industrial plants and technical farms. It is prohibited to use the lubricator for purposes other than those for which it is intended, in particular for dispensing substances other than lubricants designed for pneumatic application.

PREPARATION FOR WORK

- Disconnect the lubricator from the compressed air source.
- Unscrew the reservoir and fill it with the appropriate lubricant or insert a lubricant cartridge.
- Close the reservoir again.
- Vent the system using the vent valve.
- Connect the lubricator to the compressed air system.

OPERATION

- Place the grease nipple on the grease nipple.
- Press the trigger to start dispensing grease.
- If necessary, use the hand lever to increase the dispensing force.
- When lubrication is complete, release the trigger and remove the nozzle.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Clean the grease nipple regularly.
- Check connections for leaks.
- Periodically lubricate moving parts.
- Store the device with a small amount of grease in the reservoir to prevent air pockets.
- Store in a dry, clean place, away from moisture and heat sources. Disconnect from the compressed air source before prolonged storage.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Maximum working pressure	6.3 bar (90 psi)/6.3 kg/cm ²
Lubricant capacity	400 cm ³
Air connection diameter	1/4
Recommended hose dimensions	Ø 8 x 275 mm
14-038 indicates both the type and designation of the device	

NOISE DATA

Sound pressure level	L _{pA} = 76 dB(A) K = 3 dB(A)
----------------------	--

Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Smarownica pneumatyczna

Model: 14-038

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-02-09

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Pneumatic lubricator

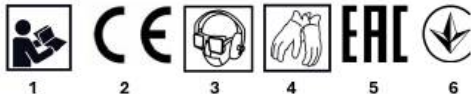
14-038

Caution! Before use, please read this manual carefully read these instructions carefully and keep them for future use.

Recommendations for safe use of the device

- Use personal protective equipment appropriate for the work being performed.
- When working with flammable materials, ensure adequate air flow to avoid the creation of a potentially explosive atmosphere.
- Take care to ensure that exposed parts of the body are not exposed to toxic substances during work, as these may cause tissue necrosis or other serious complications. In case of contact with toxic substances, seek medical attention immediately.
- Harmful dust may be generated during operation of the device, especially if the room is not adequately ventilated.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED.



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. The device complies with European Union regulations.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
4. Use personal protective equipment (protective gloves).
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark

MARKINGS ON THE DEVICE

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

Sound power level	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
-------------------	---

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty).

The emitted sound pressure level L_{pA} and sound power level L_{WA} specified in this manual were measured in accordance with EN 1953.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be sent for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Pneumatic lubricator

Model: 14-038

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 9 February 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

**Пневматичний мастильник
14-038**

Увага! Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх для подальшого використання.

Рекомендації щодо безпечного використання пристрою

- Використовуйте засоби індивідуального захисту, що відповідають виконуваній роботі.
- Під час роботи з легкозаймистими матеріалами забезпечте достатній приплив повітря, щоб уникнути створення вибухонебезпечної атмосфери.
- Подбайте про те, щоб відкриті частини тіла не піддавалися впливу токсичних речовин під час роботи, оскільки це може спричинити некроз тканин або інші серйозні ускладнення. У разі контакту з токсичними речовинами негайно зверніться до лікаря.
- Під час роботи пристрою може утворюватися шкідливий пил, особливо якщо приміщення недостатньо провітрюється.

ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ.



1



2



3



4



5



6

- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
- Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисні маски).
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR - рік виготовлення
M - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове позначення

КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ Рис. А

- Гніздо ковпачка
- Пуск/зупинка випуску повітря
- Ручка
- Швидкороз'ємне з'єднання

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

- Пневматичний інструмент
- Швидкороз'ємне з'єднання
- Пневматичний шланг
- Мастильник
- Регулятор тиску
- Фільтр/водовіддільник
- Запірний клапан
- Компресор

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

- Корпус мастильника з ручкою
- Резервуар для мастила
- Кнопка управління
- Приєднання стисненого повітря
- Випускний клапан
- Гнучкий шланг для мастила
- Жорсткий змашувальний сопло
- Ручний важіль (для допомоги в дозуванні)
- Штекер і пневматичний швидкороз'ємний з'єднувач

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пневматичний мастильний пістолет призначений для подачі мастила до точок змащення на машинах, механічних пристроях і транспортних засобах за допомогою стисненого повітря.

Пристрій призначений для професійного та напівпрофесійного використання в майстернях, сервісних центрах, промислових підприємствах та технічних фермах.

Забороняється використовувати мастильник для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений, зокрема для подачі речовин, інших ніж мастильні матеріали, призначені для пневматичного нанесення.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Від'єднайте мастильник від джерела стисненого повітря.
- Відкрутіть резервуар і наповніть його відповідним мастилом або вставте картридж з мастилом.
- Знову закрийте резервуар.
- Провітріть систему за допомогою вентиляційного клапана.
- Підключіть мастильник до системи стисненого повітря.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Встановіть мастильний ніпель на мастильний ніпель.
- Натисніть на спусковий гачок, щоб почати подачу мастила.
- При необхідності використовуйте ручний важіль для збільшення сили подачі.

- Після завершення змащування відпустіть спусковий гачок і зніміть сопло.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Регулярно очищайте мастильний ніпель.
- Перевіряйте з'єднання на наявність витоків.
- Періодично змащуйте рухомі частини.
- Зберігайте пристрій з невеликою кількістю мастила в резервуарі, щоб запобігти утворенню повітряних кишень.
- Зберігайте в сухому, чистому місці, подалі від вологи та джерел тепла. Перед тривалим зберіганням від'єднайте від джерела стисненого повітря.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Максимальний робочий тиск	6,3 бар (90 psi/6,3 кг/см ²)
Ємність мастила	400 см ³
Діаметр підключення повітря	1/4
Рекомендовані розміри шланга	Ø 8 x 275 мм
14-038 вказує як тип, так і позначення пристрою	

ДАНИ ПРО ШУМ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 76$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 87$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що видається пристроєм, описується за допомогою: рівня звукового тиску L_{pA} та рівня звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} та рівень звукової потужності L_{WA} , зазначені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту EN 1953.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід відправляти на утилізацію до відповідних установ. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або в місцевих органах влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Lubrifiant pneumatic

14-038

Atenție! Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară utilizare.

Recomandări pentru utilizarea în siguranță a dispozitivului

- Utilizați echipament de protecție personală adecvat pentru lucrarea efectuată.
- Când lucrați cu materiale inflamabile, asigurați-vă că există un flux de aer adecvat pentru a evita crearea unei atmosfere potențial explozive.
- Aveți grijă ca părțile expuse ale corpului să nu fie expuse la substanțe toxice în timpul lucrului, deoarece acestea pot provoca necroză tisulară sau alte complicații grave. În caz de contact cu substanțe toxice, solicitați imediat asistență medicală.
- În timpul funcționării dispozitivului se poate genera praf nociv, în special dacă încăperea nu este ventilată corespunzător.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE.



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de protecție împotriva prafului).
4. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
5. Marca de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR - anul fabricației
MM - luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - denumire suplimentară

COMPONENTE ALE DISPOZITIVULUI Fig. A

1. Capac soclu
2. Buton pomire/oprire eliberare aer
3. Mâner
4. Conector rapid

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

1. Unealtă pneumatică
2. Conector rapid
3. Furtun pneumatic
4. Lubrifiant
5. Regulator de presiune
6. Filtru/separator de apă
7. Supapă de închidere
8. Compresor

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

1. Corp lubrifiant cu mâner
2. Rezervor de unsoare
3. Trigger de control
4. Racord pentru aer comprimat
5. Supapă de aerisire
6. Furtun flexibil pentru unsoare
7. Duza rigidă de lubrifiere
8. Manetă manuală (pentru asistență la dozare)
9. Ștuț și conector pneumatic rapid

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Pistolul pneumatic de ungere este conceput pentru distribuirea unsoarei la punctele de lubrifiere ale mașinilor, dispozitivelor mecanice și vehiculelor, utilizând aer comprimat. Dispozitivul este destinat utilizării profesionale și semiprofesionale în ateliere, centre de service, instalații industriale și ferme tehnice. Este interzisă utilizarea lubrifianțului în alte scopuri decât cele pentru care este destinat, în special pentru distribuirea altor substanțe decât lubrifianții destinați aplicării pneumatice.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

- Deconectați lubrifianțul de la sursa de aer comprimat.
- Desurubați rezervorul și umpleți-l cu lubrifianțul adecvat sau introduceți un cartuș de lubrifiant.
- Închideți din nou rezervorul.
- Aerisiți sistemul folosind supapa de aerisire.
- Conectați lubrifianțul la sistemul de aer comprimat.

FUNCȚIONARE

- Așezați niplul de ungere pe niplul de ungere.
- Apăsăți pe trăgaci pentru a începe distribuția unsoarei.
- Dacă este necesar, utilizați maneta manuală pentru a crește forța de distribuire.
- Când lubrifierea este completă, eliberați trăgaciul și scoateți duza.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Curățați regulat niplul de ungere.

- Verificați conexiunile pentru a detecta eventualele scurgeri.
- Lubrifiați periodic părțile mobile.
- Depozitați dispozitivul cu o cantitate mică de unsoare în rezervor pentru a preveni formarea de bule de aer.
- Depozitați într-un loc uscat și curat, ferit de umiditate și surse de căldură. Deconectați de la sursa de aer comprimat înainte de depozitarea îndelungată.

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Presiune maximă de lucru	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Capacitate lubrifiant	400 cm ³
Diametru racord aer	1/4
Dimensiuni recomandate pentru furtun	Ø 8 x 275 mm
14-038 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

Nivelul presiunii acustice	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} specificate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 1953.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie trimise pentru eliminare la instalații adecvate. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Lubrifiant pneumatic

Model: 14-038

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 până la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 9 februarie 2025

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Pneumatikus kenőberendezés

14-038

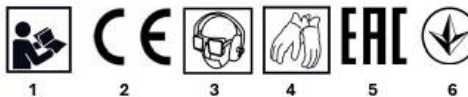
Figyelem! Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg őket a jövőbeni használatra.

A készülék biztonságos használatára vonatkozó ajánlások

- A végzett munkához megfelelő egyéni védőeszközöket használjon.
- Gyűlékony anyagokkal végzett munkák során gondoskodjon megfelelő légáramlásról, hogy elkerülje a robbanásveszélyes légkör kialakulását.
- Ügyeljen arra, hogy a test fedetlen részei ne kerüljenek kapcsolatba mérgező anyagokkal a munka során, mivel ezek szövetelhalást vagy más súlyos szövődéményeket okozhatnak. Mérgező anyagokkal való érintkezés esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- A készülék működése során káros por keletkezhet, különösen, ha a helyiség nem megfelelően szellőzik.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA.



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
4. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
5. EAC tanúsítási jelölés.
6. Ukrán piaci tanúsítási jelölés

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -gyártás éve |
| MM | -gyártás hónapja |
| Y | -további megjelölés |
| XXXXX | -sorozatszám |
| NNN | -további megjelölés |

ESZKÖZ ALKATRÉSZEK Ábra A

1. Sapka aljzat
2. Indítás/leállítás levegőkioldó
3. Fogantyú
4. Gyorscsatlakozó

TELEPÍTÉSI ÁBRA B ábra

1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Pneumatikus tömlő
4. Olajozó
5. Nyomás szabályozó
6. Szűrő/vízleválasztó
7. Elzáró szelep
8. Kompresszor

A GRAFIKUS ELEMELÉÍRÁSA

1. Kenőberendezés test fogantyúval
2. Kenőanyag-tartály
3. Vezérlő gomb
4. Sűrített levegő csatlakozás
5. Szellőzőszelep
6. Rugalmas zsírtömlő
7. Merev kenőfűvóka
8. Kézi kar (adagoláshoz)
9. Dugó és pneumatikus gyorscsatlakozó

RENDELTETÉSE

A pneumatikus zsírópisztoly sűrített levegő segítségével zsírt juttat a gépek, mechanikus berendezések és járművek mechanikai pontjaira.

A készülék professzionális és félprofesszionális használatra készült műhelyekben, szervizközpontokban, ipari üzemekben és műszaki gazdaságokban.

Tilos a kenőberendezést a rendeltetésétől eltérő célra használni, különösen olyan anyagok adagolására, amelyek nem pneumatikus alkalmazásra tervezett kenőanyagok.

A MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÜLÉS

- Válassza le a kenőberendezést a sűrített levegő forrásáról.
- Csavarja le a tartályt, és töltsen meg a megfelelő kenőanyaggal, vagy helyezze be a kenőanyag-patronrt.
- Csukja be újra a tartályt.
- Szellőztessen ki a rendszert a szellőzőszelepen keresztül.
- Csatlakoztassa a kenőberendezést a sűrített levegő rendszerhez.

MŰKÖDÉS

- Helyezze a kenőcsövet a kenőcsőre.
- Nyomja meg a ravaszt a zsír adagolásához.
- Szükség esetén a kézi kart használva növelje az adagoló erőt.
- A kenés befejezése után engedje el a ravaszt, és vegye le a fűvókát.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Rendszeresen tisztítsa meg a kenőcsapokat.
- Ellenőrizze a csatlakozások szivárgását.
- A mozgó alkatrészeket rendszeresen kenje meg.
- A készüléket kis mennyiségű zsírral a tartályban tárolja, hogy ne keletkezzenek légbuborékok.
- Száraz, tiszta helyen, nedvességtől és hőforrásoktól távol tárolja. Hosszabb tárolás előtt válassza le a sűrített levegő forrásáról.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Maximális üzemi nyomás	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Kenőanyag-kapacitás	400 cm ³
Légcsatlakozás átmérője	1/4
Ajánlott tömlőméretek	Ø 8 x 275 mm
A 14-038 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi	

Zajadatok


Hangnyomás szint	L _{PA} = 76 dB(A) K = 3 dB(A)
Hangteljesítmény szint	L _{WA} = 87 dB(A) K = 3 dB(A)

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő paraméterek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} és hangteljesítmény szintje L_{WA} az EN 1953 szabványnak megfelelően került mérésre.

KÖRNYEZETVÉDELLEM

	A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	---

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), többek között a szöveg, a fényképek, a diagramok, a rajzok, valamint a szerkezet kizárólagos tulajdonosa a GTX Poland, és azokat a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvényhatározat 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény véd. A Kézikönyv egészségnek vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Pneumatikus kenőberendezés

Modell: 14-038

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

ÉS megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentációt elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. február 9.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Lubrificatore pneumatico

14-038

Attenzione! Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale

leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un futuro uso.

Raccomandazioni per un uso sicuro del dispositivo

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati al lavoro da svolgere.
- Quando si lavora con materiali infiammabili, garantire un flusso d'aria adeguato per evitare la creazione di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Fare attenzione a non esporre le parti del corpo scoperte a sostanze tossiche durante il lavoro, poiché queste potrebbero causare necrosi dei tessuti o altre gravi complicazioni. In caso di contatto con sostanze tossiche, consultare immediatamente un medico.
- Durante il funzionamento del dispositivo possono generarsi polveri nocive, soprattutto se l'ambiente non è adeguatamente ventilato.

SPIEGAZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI.



1



2



3



4



5



6

1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

MARCATURA SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR

-anno di fabbricazione

MM

-mese di fabbricazione

Y

-designazione aggiuntiva

XXXXX

-numero di serie

NNN

-designazione aggiuntiva

COMPONENTI DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Pressa del tappo
2. Valvola di sfiato aria Start/Stop
3. Maniglia
4. Connettore rapido

SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Utensile pneumatico
2. Connettore rapido
3. Tubo pneumatico
4. Lubrificatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/separatore d'acqua
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

1. Corpo lubrificatore con maniglia
2. Serbatoio del grasso
3. Grilletto di comando
4. Attacco aria compressa
5. Valvola di sfianto
6. Tubo flessibile per grasso
7. Ugello di lubrificazione rigido
8. Leva manuale (per assistenza al dosaggio)
9. Tappo e raccordo pneumatico rapido

USO PREVISTO

L'ingrassatore pneumatico è progettato per l'erogazione di grasso ai punti di lubrificazione di macchine, dispositivi meccanici e veicoli mediante aria compressa.

Il dispositivo è destinato all'uso professionale e semiprofessionale in officine, centri di assistenza, impianti industriali e aziende agricole.

È vietato utilizzare il lubrificatore per scopi diversi da quelli previsti, in particolare per l'erogazione di sostanze diverse dai lubrificanti progettati per l'applicazione pneumatica.

PREPARAZIONE AL LAVORO

- Scollegare il lubrificatore dalla fonte di aria compressa.
- Svitare il serbatoio e riempirlo con il lubrificante appropriato o inserire una cartuccia di lubrificante.
- Richiudere il serbatoio.
- Sfiatare il sistema utilizzando la valvola di sfianto.
- Collegare il lubrificatore al sistema di aria compressa.

FUNZIONAMENTO

- Posizionare l'ingrassatore sull'ingrassatore.
- Premere il grilletto per avviare l'erogazione del grasso.
- Se necessario, utilizzare la leva manuale per aumentare la forza di erogazione.
- Una volta completata la lubrificazione, rilasciare il grilletto e rimuovere l'ugello.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Pulire regolarmente il nipplo di ingrassaggio.
- Controllare che non vi siano perdite nei collegamenti.
- Lubrificare periodicamente le parti mobili.
- Conservare il dispositivo con una piccola quantità di grasso nel serbatoio per evitare la formazione di sacche d'aria.
- Conservare in un luogo asciutto e pulito, lontano da fonti di umidità e calore. Scollegare dalla fonte di aria compressa prima di una conservazione prolungata.

DATI TECNICI

Parametro	Valore
Pressione massima di esercizio	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Capacità lubrificante	400 cm ³
Diametro attacco aria	1/4
Dimensioni consigliate del tubo flessibile	Ø 8 x 275 mm
14-038 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora emessa L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora emessa L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} specificati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN 1953.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere inviati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Lubrificatore pneumatico

Modello: 14-038

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti

aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui compiute.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 9 febbraio 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Lubrificateur pneumatique

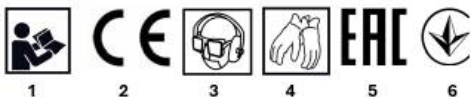
14-038

Attention ! Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour une utilisation future.

Recommandations pour une utilisation sûre de l'appareil

- Utilisez un équipement de protection individuelle adapté au travail effectué.
- Lorsque vous travaillez avec des matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter la création d'une atmosphère potentiellement explosive.
- Veillez à ce que les parties exposées du corps ne soient pas exposées à des substances toxiques pendant le travail, car celles-ci peuvent provoquer une nécrose des tissus ou d'autres complications graves. En cas de contact avec des substances toxiques, consultez immédiatement un médecin.
- Des poussières nocives peuvent être générées pendant le fonctionnement de l'appareil, en particulier si la pièce n'est pas suffisamment ventilée.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS.



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
4. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
 MM -mois de fabrication
 Y -désignation supplémentaire
 XXXXX -numéro de série
 NNN -désignation supplémentaire

COMPOSANTS DE L'APPAREIL Fig. A

1. Prise à capuchon
2. Déclenchement/arrêt de la purge d'air
3. Poignée
4. Connecteur rapide

SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Tuyau pneumatique
4. Graisseur
5. Régulateur de pression
6. Filtre/séparateur d'eau
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

1. Corps du lubrificateur avec poignée
2. Réservoir de graisse
3. Gâchette de commande
4. Raccordement à l'air comprimé
5. Soupape de purge
6. Tuyau flexible pour graisse
7. Buse de lubrification rigide
8. Levier à main (pour aider au dosage)
9. Bouchon et raccord rapide pneumatique

UTILISATION PRÉVUE

Le pistolet à graisse pneumatique est conçu pour distribuer de la graisse aux points de lubrification des machines, des dispositifs mécaniques et des véhicules à l'aide d'air comprimé. L'appareil est destiné à un usage professionnel et semi-professionnel dans les ateliers, les centres de service, les installations industrielles et les exploitations agricoles techniques. Il est interdit d'utiliser le graisseur à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu, en particulier pour distribuer des substances autres que des lubrifiants conçus pour une application pneumatique.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

- Débranchez le graisseur de la source d'air comprimé.
- Dévissez le réservoir et remplissez-le avec le lubrifiant approprié ou insérez une cartouche de lubrifiant.
- Refermez le réservoir.
- Purgez le système à l'aide de la soupape de purge.
- Raccordez le lubrificateur au système d'air comprimé.

FONCTIONNEMENT

- Placez le graisseur sur le graisseur.
- Appuyez sur la gâchette pour commencer à distribuer la graisse.
- Si nécessaire, utilisez le levier manuel pour augmenter la force de distribution.

- Une fois la lubrification terminée, relâchez la gâchette et retirez la buse.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Nettoyez régulièrement le graisseur.
- Vérifiez l'étanchéité des raccords.
- Lubrifiez périodiquement les pièces mobiles.
- Stockez l'appareil avec une petite quantité de graisse dans le réservoir afin d'éviter la formation de poches d'air.
- Stockez-le dans un endroit sec et propre, à l'abri de l'humidité et des sources de chaleur. Débranchez-le de la source d'air comprimé avant un stockage prolongé.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Pression de service maximale	6,3 bars (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Capacité de lubrifiant	400 cm ³
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4
Dimensions recommandées du tuyau	Ø 8 x 275 mm
14-038 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	L _{pA} = 76 dB(A) K= 3
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN 1953.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être envoyés pour être éliminés dans des installations appropriées. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland », informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Lubrificateur pneumatique

Modèle : 14-038

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Il répond aux exigences des normes suivantes :

EN 1953:2013 ; DIN 31000:2017-04

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Représentant qualité de GTX POLAND
Varsovie, le 9 février 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Pneumatischer Schmierstoffgeber

14-038

Achtung! Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf

Empfehlungen für den sicheren Gebrauch des Geräts

- Verwenden Sie für die auszuführenden Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Achten Sie bei der Arbeit mit brennbaren Materialien auf eine ausreichende Belüftung, um die Entstehung einer explosionsfähigen Atmosphäre zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass exponierte Körperteile während der Arbeit keinen giftigen Substanzen ausgesetzt sind, da diese zu Gewebekrose oder anderen schwerwiegenden Komplikationen führen können. Bei Kontakt mit giftigen Substanzen suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Während des Betriebs des Geräts kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen, insbesondere wenn der Raum nicht ausreichend belüftet ist.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME.



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Herstellungsjahr
MM -Monat der Herstellung
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Bezeichnung

GERÄTEKOMPONENTEN Abb. A

1. Kappenbuchse
2. Start-/Stopp-Luftablass
3. Griff
4. Schnellkupplung

INSTALLATIONSDIAGRAMM Abb. B

1. Druckluftwerkzeug
2. Schnellkupplung
3. Druckluftschlauch
4. Öl
5. Druckregler
6. Filter/Wasserabscheider
7. Absperrventil
8. Kompressor

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

1. Schmierstoffgebergehäuse mit Griff
2. Fettbehälter
3. Steuerhebel

4. Druckluftanschluss
5. Entlüftungsventil
6. Flexibler Fettschlauch
7. Starre Schmierdüse
8. Handhebel (zur Dosierunterstützung)
9. Stecker und pneumatischer Schnellanschluss

VERWENDUNGSZWECK

Die pneumatische Fettpresse ist für die Abgabe von Fett an Schmierstellen von Maschinen, mechanischen Geräten und Fahrzeugen unter Verwendung von Druckluft vorgesehen. Das Gerät ist für den professionellen und semiprofessionellen Einsatz in Werkstätten, Servicezentren, Industrieanlagen und technischen Betrieben vorgesehen.

Es ist verboten, die Schmiervorrichtung für andere als die vorgesehenen Zwecke zu verwenden, insbesondere zum Dosieren von anderen Substanzen als Schmiermitteln, die für die pneumatische Anwendung vorgesehen sind.

VORBEREITUNG DER ARBEIT

- Trennen Sie die Schmiervorrichtung von der Druckluftquelle.
- Schrauben Sie den Behälter ab und füllen Sie ihn mit dem entsprechenden Schmiermittel oder setzen Sie eine Schmiermittelkartusche ein.
- Verschließen Sie den Behälter wieder.
- Entlüften Sie das System über das Entlüftungsventil.
- Schließen Sie den Schmierstoffgeber an das Druckluftsystem an.

BETRIEB

- Setzen Sie den Schmiernippel auf den Schmiernippel.
- Drücken Sie den Auslöser, um mit der Fettabgabe zu beginnen.
- Verwenden Sie bei Bedarf den Handhebel, um die Dosierkraft zu erhöhen.
- Wenn die Schmierung abgeschlossen ist, lassen Sie den Auslöser los und entfernen Sie die Düse.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Reinigen Sie den Schmiernippel regelmäßig.
- Überprüfen Sie die Anschlüsse auf Undichtigkeiten.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lagern Sie das Gerät mit einer kleinen Menge Fett im Behälter, um Luftfeuchtigkeit zu vermeiden.
- An einem trockenen, sauberen Ort lagern, fern von Feuchtigkeit und Wärmequellen. Vor längerer Lagerung von der Druckluftquelle trennen.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Maximaler Arbeitsdruck	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Schmiermittelkapazität	400 cm ³
Durchmesser des Luftanschlusses	1/4
Empfohlene Schlauchabmessungen	Ø 8 x 275 mm
14-038 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCHDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Schallleistungspegel	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemission des Geräts wird durch den Abstrahlungsschalldruckpegel L_{PA} und den Abstrahlungsschallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet) beschrieben.

Der in diesem Handbuch angegebene Abstrahlungsschalldruckpegel L_{PA} und Abstrahlungsschallleistungspegel L_{WA} wurden gemäß EN 1953 gemessen.

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung an geeignete Einrichtungen geschickt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Pneumatischer Schmierstoffgeber

Modell: 14-038

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 9. Februar 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

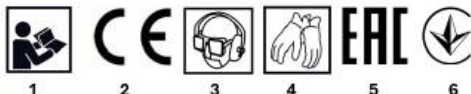
Пневматический смазочный аппарат
14-038

Внимание! Перед использованием внимательно прочтите данное руководство
внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.

Рекомендации по безопасному использованию устройства

- Используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой работе.
- При работе с легковоспламеняющимися материалами обеспечьте достаточный приток воздуха, чтобы избежать образования взрывоопасной атмосферы.
- Следите за тем, чтобы открытые части тела не подвергались воздействию токсичных веществ во время работы, так как это может привести к некрозу тканей или другим серьезным осложнениям. В случае контакта с токсичными веществами немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Во время работы устройства может образовываться вредная пыль, особенно если помещение не имеет достаточной вентиляции.

ПОЛОЖЕНИЯ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ.



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, респираторы).

4. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
5. Сертификационный знак EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - год изготовления
MM - месяц изготовления
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительное обозначение

КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА Рис. А

1. Гнездо крышки
2. Клапан выпуска воздуха «Пуск/Стоп»
3. Ручка
4. Быстроразъемное соединение

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемное соединение
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулятор давления
6. Фильтр/водоотделитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Корпус смазчика с ручкой
2. Резервуар для смазки
3. Курок управления
4. Соединение для сжатого воздуха
5. Выпускной клапан
6. Гибкий шланг для смазки
7. Жесткий смазочный сопло
8. Ручной рычаг (для помощи в дозировании)
9. Заглушка и пневматический быстроразъемный соединитель

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пневматический смазочный пистолет предназначен для подачи смазки к точкам смазки на машинах, механических устройствах и транспортных средствах с помощью сжатого воздуха.

Устройство предназначено для профессионального и полупрофессионального использования в мастерских, сервисных центрах, промышленных предприятиях и технических фермах. Запрещается использовать смазочный аппарат для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, в частности, для подачи веществ, отличных от смазочных материалов, предназначенных для пневматического нанесения.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Отсоедините смазочный пистолет от источника сжатого воздуха.
- Отвинтите резервуар и заполните его соответствующей смазкой или вставьте картридж со смазкой.
- Снова закройте резервуар.
- Проведите разгерметизацию системы с помощью клапана разгерметизации.
- Подключите смазочное устройство к системе сжатого воздуха.

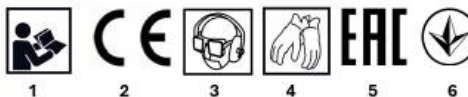
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Установите смазочный напильник на смазочный напильник.
- Нажмите на курок, чтобы начать подачу смазки.
- При необходимости используйте ручной рычаг для увеличения силы подачи.
- По завершении смазывания отпустите курок и снимите сопло.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Регулярно очищайте смазочный напильник.
- Проверяйте соединения на предмет утечек.
- Периодически смазывайте движущиеся части.

- Храните устройство с небольшим количеством смазки в резервуаре, чтобы предотвратить образование воздушных карманов.
- Храните в сухом, чистом месте, вдали от влаги и источников тепла. Перед длительным хранением отсоедините от источника сжатого воздуха.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Максимальное рабочее давление	6,3 бар (90 фунтов на квадратный дюйм)/6,3 кг/см ²
Емкость смазочного материала	400 см ³
Диаметр подключения к воздуху	1/4
Рекомендуемые размеры шланга	Ø 8 x 275 мм
14-038 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 76 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 87 \text{ дБ(A) K} = 3 \text{ дБ(A)}$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} (где К обозначает погрешность измерения).

Уровень излучаемого звукового давления L_{pA} и уровень звуковой мощности L_{WA} , указанные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 1953.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует отправлять на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)

ПРЕКЛАД ПŮVODNÍCH POKYNŮ

Пневматический мазацї прїstroj

14-038

Upozornění! Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod pečlivě si přečtete tyto pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.

Допорученї про безпечне поужїванї зарїзненї

- Поужївте особнї охранны протїредкы вohnднї про провэднї прэцї.
- Прї прэцї с хохлявмы матерїалы заужїтете достатечнї прївод вдуху, абы недохло к втвотенї вїбушнї атмосфэры.
- Дбежте на то, абы бэхем прэцї небылы odkрытэ чэстї тэлэ вставены тохыкым лэткам, ктерэ мohoу зпўсoбит некрўзку тэпнї nebo жннэ зэвэжнэ комплїкэцї. В прїпадэ контэкту с тохыкым лэткамї oкэжмэжтэ вьхлэдэжте лэкафскoу помoц.
- Бэхем провозу зарїзненї мўже dochэзет к втвoрбнэ шкoдлнвho прэчу, зеймэна покoд ненї мїстнод достатечнэ вэтранэ.

ВЫСВЕТЛЕНІ ПОУЖІТІХ ПІКТОГРАМІ.

1. Přečtete si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Zařízení je v souladu s předpisy Evropské unie.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

ОЗНАЧЕНІ НА ЗАРІЗЕНІ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ Obr. A

1. Krytka zásuvky
2. Start/Stop ventil pro uvolnění vzduchu
3. Rukojeť
4. Rychlospojka

SCHÉMA INSTALACE Obr. B

1. Pneumatické nářadí
2. Rychlospojka
3. Pneumatická hadice
4. Olejnička
5. Regulátor tlaku
6. Filtr/odlučovač vody
7. Uzavírací ventil
8. Kompressor

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

1. Tělo maznice s rukojetí
2. Nádžka na mazivo
3. Ovládacї spoušť
4. Připojenї stlačeného vдухu
5. Odvdušňovacї ventil
6. Ohebná hadice na mazivo
7. Pevná mazacї tryska
8. Ruční páka (pro pomoc při dávkování)
9. Zátka a pneumatická rychlospojka

URČENÉ POUŽITÍ

Pneumatická mazací pistole je určena k dávkování maziva do mazacích míst na strojích, mechanických zařízeních a vozidlech pomocí stlačeného vzduchu. Zařízení je určeno pro profesionální a poloprofesionální použití v dílnách, servisních centrech, průmyslových závodech a technických farmách. Je zakázáno používat maznici k jiným účelům, než k jakým je určena, zejména k dávkování jiných látek než maziv určených pro pneumatické použití.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

- Odpojte maznici od zdroje stlačeného vzduchu.
- Odšroubujte zásobník a naplňte jej vhodným mazivem nebo vložte mazací kartuši.
- Znovu uzavřete zásobník.
- Odvzdušněte systém pomocí odvzdušňovacího ventilu.
- Připojte maznici k systému stlačeného vzduchu.

PROVOZ

- Umístete mazací hlavičku na mazací hlavičku.
- Stisknete spoušť a začnete dávkovat mazivo.
- V případě potřeby použijte ruční páku k zvýšení dávkovací síly.
- Po dokončení mazání uvolněte spoušť a sejměte trysku.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Maznici pravidelně čistěte.
- Zkontrolujte těsnost spojů.

- Pravidelne promazavajte pohyblive casti.
- Skladujte zarizenie s malym mnozstvom maziva v zasobniku, aby se zabranilo vzniku vzduchovych kapes.
- Skladujte na suchem a cistom miste, mimo dosah vlhkosti a zdrojov tepla. Pred delsim skladovanim odpojte od zdroja stlaceneho vzduchu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Maximální pracovní tlak	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Objem maziva	400 cm ³
Průměr vzduchového připojení	1/4
Doporučené rozměry hadice	Ø 8 x 275 mm
14-038 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Informace o hluku a vibracích

Hluk vydávaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{PA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{PA} a úroveň akustického výkonu L_{WA} uvedené v tomto návodu byly naměřeny v souladu s normou EN 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odeslány k likvidaci do příslušných zařízení. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitá zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbirka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Pneumatický mazací přístroj

Model: 14-038

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND
Varšava, 9. února 2025

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Pneumatický mazací systém
14-038

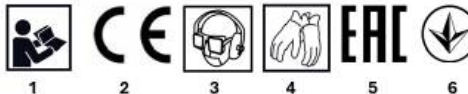
Upozornenie! Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod pozorne si prečítajte tieto pokyny a uchovajte ich pre budúce

požitie.

Odporúčania pre bezpečné použitie zariadenia

- Používajte osobné ochranné prostriedky vhodné pre vykonávanú prácu.
- Pri práci s horľavými materiálmi zabezpečte dostatočný prívod vzduchu, aby nedošlo k vytvoreniu potenciálne výbušnej atmosféry.
- Dbajte na to, aby počas práce neboli odkryté časti tela vystavené toxickým látkam, ktoré môžu spôsobiť nekrózu tkaniva alebo iné závažné komplikácie. V prípade kontaktu s toxickými látkami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Počas prevádzky zariadenia môže dochádzať k tvorbe škodlivého prachu, najmä ak nie je miestnosť dostatočne vetraná.

VYSVETLENIE POUŽÍTYCH PIKTOGRAMOV.



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR - rok výroby
MM - mesiac výroby
Y - dopĺňujúce označenie
XXXXX - sériové číslo
NNN - dodatočné označenie

SÚČASŤI ZARIADENIA Obr. A

1. Zástrčka
2. Spúšť/zastavenie uvoľňovania vzduchu
3. Rukoväť
4. Rýchlospojka

SCHEMA INŠTALÁCIE Obr. B

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejovač
5. Regulator tlaku
6. Filter/oddeľovač vody
7. Uzáverový ventil
8. Kompresor

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

1. Telo maznice s rukoväťou
2. Zásobník maziva
3. Ovládací spúšť
4. Pripojenie stlačeného vzduchu
5. Odvzdušňovací ventil
6. Ohybná hadica na mazivo
7. Pevná mazacie tryska
8. Ručná páka (na pomoc pri dávkovaní)
9. Zátka a pneumatická rýchlospojka

URČENÉ POUŽITIE

Pneumatická mazací pištoľ je určená na dávkovanie maziva do mazacích bodov na strojoch, mechanických zariadeniach a vozidlách pomocou stlačeného vzduchu. Zariadenie je určené na profesionálne a poloprofesionálne použitie v dielnach, servisných strediskách, priemyselných závodoch a technických farmách. Je zakázané používať maznicu na iné účely, ako sú účely, na ktoré je určená, najmä na dávkovanie iných látok ako mazív určených na pneumatické nanášanie.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

- Odpojte maznicu od zdroja stlačeného vzduchu.
- Odskrutkujte zásobník a naplňte ho vhodným mazivom alebo vložte kazetu s mazivom.
- Znovu uzavrite zásobník.
- Odvzdušnite systém pomocou odvzdušňovacieho ventilu.
- Pripojte maznicu k systému stlačeného vzduchu.

PREVÁDZKA

- Nasadte mazací nippel na mazací nippel.
- Stlačte spúšť, aby ste začali dávkovať mazivo.
- V prípade potreby použite ručnú páku na zvýšenie dávkovacej sily.
- Po dokončení mazania uvoľnite spúšť a odstráňte trysku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Mazací nippel pravidelne čistite.
- Skontrolujte, či spoje nepretiekajú.
- Pohyblivé časti pravidelne mazajte.
- Zariadenie skladujte s malým množstvom maziva v zásobníku, aby sa zabránilo vzniku vzduchových bublín.
- Skladujte na suchom, čistom mieste, mimo dosahu vlhkosti a zdrojov tepla. Pred dlhodobým skladovaním odpojte od zdroja stlačeného vzduchu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Maximálny pracovný tlak	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Objem maziva	4000 cm ³
Priemer pripojenia vzduchu	1/4
Odporúčané rozmery hadice	Ø 8 x 275 mm
14-038 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	L _{pA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk emitovaný zariadením je popísaný: úrovňou emitovaného akustického tlaku L_{pA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania).

Úroveň emitovaného akustického tlaku L_{pA} a úroveň akustického výkonu L_{WA} uvedené v tejto príručke boli merané v súlade s normou EN 1953.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odoslať na likvidáciu do príslušných zariadení. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Pneumatický mazací systém

Model: 14-038

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť. Všetšie opísané výrobky je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 9. februára 2025

(hr)

PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Pneumatický podmazivač

14-038

Oprez! Prije uporabe pažljivo pročitaite ovaj priručnik pažljivo pročitaite ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu upotrebe.

Preporuke za sigurno korištenje uređaja

- Koristite osobnu zaštitnu opremu primjerenu za obavljene posao.
- Prilikom rada s zapaljivim materijalima osigurajte adekvatan protok zraka kako biste spriječili stvaranje potencijalno eksplozivne atmosfere.
- Pazite da izloženi dijelovi tijela ne budu izloženi toksičnim tvarima tijekom rada, jer mogu uzrokovati nekrozu tkiva ili druge ozbiljne komplikacije. U slučaju kontakta s toksičnim tvarima, odmah potražite liječničku pomoć.
- Tijekom rada uređaja može nastati štetna prašina, osobito ako prostorija nije adekvatno prozračena.

OBJAŠNJENJE KORISTENIH PIKTOGRAMAT.



1. Pročitajte upute za rukovanje i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske protiv prašine).
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinskog tržište

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

SKLOPNE KOMPONENTE SI. A

1. Ulička za kapu
2. Start/stop otpuštanje zraka
3. Ručka
4. Brzi priključak

DIJAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Pneumaticki alat
2. Brzi spojnik
3. Pneumaticki crijevo
4. Podmazivač
5. Regulator tlaka
6. Filter/odvojavač vode
7. Zaustavni ventil
8. Kompressor

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

1. Kućište podmazivača s ručkom
2. Rezervoar za mast
3. Kontrolni okidač
4. Priključak za komprimirani zrak
5. Ventil za odzračivanje
6. Fleksibilni mastni crijevo
7. Kruta mlaznica za podmazivanje
8. Ručna poluga (za pomoć pri doziranju)
9. Čep i pneumatski brzi spojnik

NAZNAČENA UPOTREBA

Pneumatska pištolj-pumpa za mast namijenjena je za doziranje masti na točke podmazivanja na strojevima, mehaničkim uređajima i vozilima pomoću komprimiranog zraka.

Uređaj je namijenjen za profesionalnu i poluprofesionalnu upotrebu u radionicama, servisnim centrima, industrijskim pogonima i na tehničkim farmama.

Zabranjeno je koristiti podmazivač u svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen, osobito za doziranje tvari drugih od maziva namijenjenih za pneumatsku primjenu.

PRIPREMA ZA RAD

- Odspojite podmazivač od izvora komprimiranog zraka.
- Odvijte spremnik i napunite ga odgovarajućim mazivom ili umetnite mazivo s mazivom.
- Ponovno zatvorite spremnik.
- Otpustite zrak iz sustava pomoću odzračnog ventila.
- Povežite podmazivač s komprimiranim zračnim sustavom.

RAD

- Postavite mastni čep na mastni čep.
- Pritisnite okidač za početak doziranja masti.
- Po potrebi upotrijebite ručnu polugu za povećanje sile doziranja.
- Kada je podmazivanje završeno, otpustite okidač i uklonite mlaznicu.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Redovito čistite mastnu čepicu.
- Provjerite spojeve na curenje.
- Povremeno podmazujte pokretne dijelove.
- Sklonite uređaj s malom količinom masti u spremniku kako biste spriječili stvaranje zračnih džepova.
- Čuvati na suhom, čistom mjestu, zaštićeno od vlage i izvora topline. Odspojiti od izvora komprimiranog zraka prije dugotrajnog skladištenja.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Maksimalni radni tlak	6,3 bara (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Kapacitet maziva	400 cm ³
Promjer priključka za zrak	1/4
Preporučene dimenzije crijeva	Ø 8 x 275 mm
14-038 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI


Razina zvučnog tlaka	L _{pa} = 76 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage	L _{WA} = 87 dB(A) K = 3 dB(A)

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je sljedećim parametrima: razinom zvučnog tlaka L_{pa} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razine zvučnog tlaka L_{pa} i zvučne snage L_{WA} navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu s normom EN 1953.

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebete poslati na zbrinjavanje u odgovarajuće objekte. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvođača ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje,

obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građanske i kaznene odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Pneumatski podmazivač

Model: 14-038

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima prebivalište ili je osnovana u EU:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 9. veljače 2025.

(It) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Pneumatinis tepalas

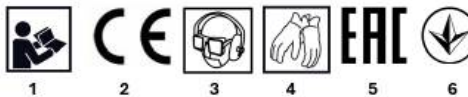
14-038

Atsargiai! Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas ateityje naudojimui.

Rekomendacijos dėl saugaus prietaiso naudojimo

- Naudokite asmenines apsaugos priemones, tinkamas atliekamam darbu.
- Dirbdami su degiomis medžiagomis, užtikrinkite pakankamą oro srautą, kad išvengtumėte potencialiai sprogių atmosferos susidarymo.
- Būtina užtikrinti, kad atviros kūno dalys nebūtų veikiami toksinų medžiagų, nes jos gali sukelti audinių nekrozę ar kitas rimtas komplikacijas. Susilietus su toksinėmis medžiagomis, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.
- Naudojant prietaisą, ypač jei patalpa nėra tinkamai vėdinama, gali susidaryti kenksmingos dulksės.

NAUDOJAMŲ PIKTGRAMŲ PAAIŠKINIMAS.



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukes).
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginės pirštinės).
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainai rinkos sertifikavimo ženklas

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | - pagaminimo metai |
| MM | - gamybos mėnuo |
| Y | - papildomas žymėjimas |
| XXXXX | - serijos numeris |
| NNN | - papildomas žymėjimas |

ĮRENGINIO KOMPONENTAI Pav. A

1. Dangtelio lizdas
2. Paleidimo/stabdymo oro išleidimo vožtuvas
3. Rankena
4. Greitojo sujungimo jungtis

MONTUOJIMO SCHEMA Paveikslas B

1. Pneumatinis įrankis
2. Greitojo sujungimo jungtis
3. Pneumatinė žarna
4. Tepimo įtaisas
5. Slėgio regulatorius
6. Filtras/vandens separatorius
7. Uždarymo vožtuvas
8. Kompresorius

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

1. Tepimo įtaiso korpusas su rankena
2. Tepalo rezervuaras
3. Valdymo svirtis
4. Suslėgto oro jungtis
5. Išleidimo vožtuvas
6. Lankstus tepimo žarnelė
7. Standus tepimo antgalis
8. Rankinis svirtis (dozavimo pagalba)
9. Kištukas ar pneumatinis greitojo sujungimo jungtis

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Pneumatinis tepimo pistoletas skirtas tepalui ištepti mašinų, mechaninių įrenginių ir transporto priemonių tepimo taškus naudojant suslėgtą orą.

Prietaisas skirtas profesionaliam ir pusiau profesionaliam naudojimui dirbtuvėse, paslaugų centruose, pramonės įmonėse ir technikos ūkiuose.

Draudžiama tepalinę naudoti kitais tikslais nei numatyta, ypač tepalams, kurie nėra skirti pneumatinėms sistemoms, tepti.

PASIRENGIMAS DARBUI

- Atjunkite tepalinę nuo suslėgto oro šaltinio.
- Atskukite rezervuarą ir pripildykite jį tinkamu tepaliniu skysčiu arba įdėkite tepalinio skysčio kasetę.
- Vėl užsukite rezervuarą.
- Išleiskite orą iš sistemos naudodami išleidimo vožtuvą.
- Prijunkite tepalinę prie suslėgto oro sistemos.

VEIKIMAS

- Uždenkite tepimo niplį tepimo nipliu.
- Paspauskite gaiduką, kad pradėtumėte tepti tepalą.
- Jei reikia, naudokite rankinį svirtį, kad padidintumėte išpylimo jėgą.
- Baigę tepti, atleiskite gaiduką ir nuimkite antgalį.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Reguliariai valykite tepimo niplį.
- Patikrinkite jungtis, ar nėra nuotėkių.
- Periodiškai tepkite judančias dalis.
- Laikykite įrenginį su nedideliu tepalo kiekiu rezervuare, kad nesusidarytų oro kišenės.
- Laikykite sausoje, švarioje vietoje, toliau nuo drėgmės ir šilumos šaltinių. Prieš ilgą laikymą atjunkite nuo suslėgto oro šaltinio.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maksimalus darbinis slėgis	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Tepalo talpa	400 cm ³
Oro jungties skersmuo	1/4
Rekomenduojami žarnos matmenys	Ø 8 x 275 mm
14-038 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove nurodytas skleidžiamo garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} buvo matuojami pagal EN 1953 standartą.

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturėtų būti šalinami su būtinėmis atliekomis, bet turėtų būti perduodami šalinimui į tam skirtas įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiagu, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pneumatinis tepalas

Modelis: 14-038

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, ar vėlesnius jo atliktus veiksmus. Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas: Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. vasario 9 d.

(lv)

ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

Pneimatiskais smērtājās

14-038

Uzmanību! Pirms lietošanas lūdzu uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu **uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabāiet tās turpmākam izmantošanai.**

Ieteikumi par ierīces drošu lietošanu

- Izmantojiet personīgos aizsardzības līdzekļus, kas ir piemēroti veicamajam darbam.
- Strādājot ar uzliesmojošiem materiāliem, nodrošiniet pietiekamu gaisa plūsmu, lai izvairītos no potenciāli sprādzienbīstamas vides veidošanās.
- Rūpējieties, lai darba laikā atklātās ķermeņa daļas netiktu pakļautas toksisku vielu iedarbībai, jo tās var izraisīt audu nekrozi vai citas nopietnas komplikācijas. Saskaņus gadījumā ar toksisku vielām nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Ierīces darbības laikā var veidoties kaitīgs puteklis, īpaši, ja telpa nav pietiekami ventilēta.

LIETOJAMO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMI.



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!

2. Ierice atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu apzīmējums

IERĪCES KOMPONENTI A att.

1. Vāka ligzda
2. Gaisa izlaides sākšanas/apstādināšanas poga
3. Rokturi
4. Ātrs savienotājs

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA Att. B

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrs savienotājs
3. Pneimatiskā šļūtene
4. Elļotājs
5. Spiediena regulators
6. Filtrs/ūdens separators
7. Aizbādnis
8. Kompresors

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

1. Elļotāja korpusa ar rokturi
2. Smērvielas tvertne
3. Vadības sprūds
4. Saspiesta gaisa savienojums
5. Ventilācijas vārsts
6. Elastīga smērvielas šļūtene
7. Cieta smērvielas sprausla
8. Rokas svira (dosēšanas palīdzība)
9. Aizbāznis un pneimatiskais ātrsavienojums

Paredzētais lietojums

Pneimatiskais smērvielas pistole ir paredzēta smērvielas uzklāšanai uz mašīnu, mehānisko ierīču un transportlīdzekļu smērvielas uzklāšanas vietām, izmantojot saspiestu gaisu. Ierīce ir paredzēta profesionālai un pusprofesionālai lietošanai darbnīcās, servisa centros, rūpnīcās un tehniskajās saimniecībās. Aizliegts izmantot smērvielas pavedī cietiem mērķiem, kas nav paredzēti, jo īpaši, lai pavedētu vielas, kas nav smērvielas, kas paredzētas pneimatiskai lietošanai.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

- Atvienojiet smērvielas pistoli no saspiesta gaisa avota.
- Atskrūvējiet rezervuāru un piepildiet to ar atbilstošu smērvielu vai ievietojiet smērvielas patronu.
- Atkal aizskrūvējiet rezervuāru.
- Izlaist gaisu no sistēmas, izmantojot izlaides vārstu.
- Pieslēdziet elļotāju saspiestā gaisa sistēmai.

DARBĪBA

- Uzlieciet smērvielas uzpildes sprauslu uz smērvielas uzpildes sprauslas.
- Nospiediet sprūdu, lai sāktu smērvielas pavedi.
- Ja nepieciešams, izmantojiet rokas sviru, lai palielinātu izdalīšanas spēku.
- Kad elļošana ir pabeigta, atlaidiet sprūdu un noņemiet sprauslu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Regulāri tīriet smērvielas sprauslu.
- Pārbaudiet savienojumus, vai nav noplūdes.
- Periodiski elļojiet kustīgās daļas.
- Ierīci uzglabājiet ar nelielu daudzumu smērvielas rezervuārā, lai novērstu gaisa kabatas.
- Uzglabājiet sausa, tīrā vietā, tālu no mitruma un siltuma avotiem. Pirms ilgstošas uzglabāšanas atvienojiet no saspiesta gaisa avota.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vērtība
Maksimālais darba spiediens	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Elļošanas līdzekļa tilpums	400 cm ³
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4
Ieteicamie šļūtenes izmēri	Ø 8 x 275 mm
14-038 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} tika mērīti saskaņā ar standartu EN 1953.

VIDES AIZSARDZĪBA



Produkti nedrīkst tikt izmesti kopā ar sadzīves atkritumiem, bet ir jānosūta uz atbilstošām iekārtām. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana visai rokasgrāmatai vai jebkuram tās elementam komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Pneimatiskais elļotājs

Modelis: 14-038

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kura ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX POLAND kvalitātes pārstāvis
Varšava, 2025. gada 9. februāris

(sl)

PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

Pnevmatski mazalinik

14-038

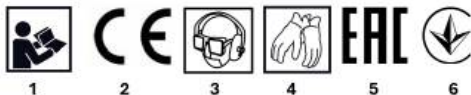
Predvidno! Pred uporabo pazljivo preberite ta priročnik pozorno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Priporočila za varno uporabo naprave

- Uporabljajte osebo varovalno opremo, ki je primerna za opravljanje delo.

- Pri delu z vnetljivimi materiali zagotovite ustrezen pretok zraka, da se izognete nastanku potencialno eksplozivne atmosfere.
- Poskrbite, da izpostavljeni deli telesa med delom niso izpostavljeni strupenim snovem, saj lahko te povzročijo nekrozo tkiva ali druge resne zaplete. V primeru stika s strupenimi snovmi takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Med delovanjem naprave se lahko ustvari škodljiv prah, zlasti če prostor ni ustrezno prezračen.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV.



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
3. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto proizvodnje
MM -mesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

KOMPONENTE NAPRAVE Slika A

1. Pokrovček
2. Start/Stop izpust zraka
3. Ročaj
4. Hitri priključek

DIAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Pnevmatško orodje
2. Hitri priključek
3. Pnevmatška cev
4. Mazalnik
5. Regulator tlaka
6. Filter/ločevalnik vode
7. Zaporni ventil
8. Kompresor

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

1. Ohišje mazalnika z ročajem
2. Rezervoar za mazivo
3. Sprožilec za upravljanje
4. Priključek za stisnjen zrak
5. Ventil za izpust zraka
6. Fleksibilna cev za mazivo
7. Trda mazalna šoba
8. Ročni vzvod (za pomoč pri doziranju)
9. Vtič in pnevmatski hitri priključek

NAMEN UPORABE

Pnevmatška mazalna pištola je namenjena za dovajanje maziva na mazalne točke strojev, mehanskih naprav in vozil s pomočjo stisnjene zraka.

Naprava je namenjena profesionalni in polprofesionalni uporabi v delavnicah, servisnih centrih, industrijskih obratih in tehničnih kmetijah.

Prepovedano je uporabljati mazalnik za namene, ki niso tisti, za katere je namenjen, zlasti za dovajanje snovi, ki niso maziva, namenjena za pnevmatsko nanašanje.

PRIPRAVA NA DELO

- Odklopite mazalnik od vira stisnjene zraka.
- Odvijte rezervoar in ga napolnite z ustreznim mazivom ali vstavite kartušo z mazivom.
- Ponovno zaprite rezervoar.
- Prezračite sistem z ventilacijskim ventilom.

- Povežite mazalnik s sistemom stisnjene zraka.

DELOVANJE

- Namestite mazalno glavo na mazalno glavo.
- Pritisnite sprožilec, da začnete z mazanjem.
- Po potrebi uporabite ročni vzvod za povečanje sile dovajanja.
- Ko je mazanje končano, spustite sprožilec in odstranite šobo.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Redno čistite mazalno nipo.
- Preverite, ali priključki puščajo.
- Redno mazajte gibljive dele.
- Napravo shranjujte z majhno količino maziva v rezervoarju, da preprečite nastanek zračnih žepov.
- Shranjujte na suhem, čistem mestu, stran od vlage in virov toplote. Pred daljšim shranjevanjem odklopite napravo od vira stisnjene zraka.

TEHNIČNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Največji delovni tlak	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Zmogljivost maziva	400 cm ³
Premer priključka za zrak	1/4
Priporočene dimenzije cevi	Ø 8 x 275 mm
14-038 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno izhodnega zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven izhodnega zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} , navedeni v tem priročniku, sta bili izmerjeni v skladu z EN 1953.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje odpadkov. Informacije o odstranjevanju odpadkov lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: "GTX Poland") s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: "Priročnik"), vključno z, med drugim, besedilom, fotografijami, diagrami, risbami, kot tudi njegovo sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pnevmatški mazalnik

Model: 14-038

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije, ki je resident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

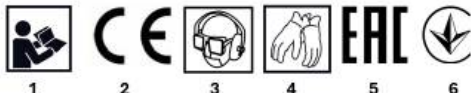
(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Пневматичен смазочен апарат
14-038

Внимание! Преди употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство
прочетете внимателно тези инструкции и ги съхранявайте за бъдеща употреба.

Препоръки за безопасна употреба на устройството

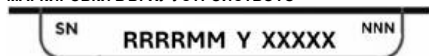
- Използвайте лични предпазни средства, подходящи за извършваната работа.
- Когато работите с запалими материали, осигурете достатъчен приток на въздух, за да избегнете създаването на потенциално експлозивна атмосфера.
- Внимавайте изложените части на тялото да не бъдат изложени на токсични вещества по време на работа, тъй като те могат да причинят некроза на тъканите или други сериозни усложнения. В случай на контакт с токсични вещества, незабавно потърсете медицинска помощ.
- По време на работа с устройството може да се образува вреден прах, особено ако помещението не е достатъчно проветрено.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ.



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
4. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнително обозначение

КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО Фиг. А

1. Капачка на гнездото
2. Старт/Стоп за изпускане на въздух
3. Ръкохватка
4. Бърз съединител

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз съединител
3. Пневматичен маркуч
4. Масленка
5. Регулатор на налягането
6. Филтър/водоотделител
7. Затварящ клапан
8. Компресор

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

1. Корпус на смазочното устройство с дръжка
2. Резервоар за смазка
3. Спусък за управление
4. Свързване за състен въздух
5. Вентилационен клапан
6. Гъвкав маркуч за смазка

7. Твърда смазочна дюза
8. Ръчен лост (за подпомагане на дозирането)
9. Щаплер и пневматичен бърз съединител

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пневматичната смазочна pistolет е предназначена за подаване на грес към смазочни точки на машини, механични устройства и превозни средства с помощта на състен въздух. Устройството е предназначено за професионална и полупрофесионална употреба в работилници, сервизни центрове, промишлени предприятия и технически ферми. Забранено е използването на смазочния pistolет за цели, различни от тези, за които е предназначен, по-специално за подаване на вещества, различни от смазочни материали, предназначени за пневматично нанасяне.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

- Изключете смазочния pistolет от източника на състен въздух.
- Отвийте резервоара и го напълнете с подходяща смазка или поставете касета със смазка.
- Затворете резервоара отново.
- Изпуснете въздуха от системата чрез изпускателния вентил.
- Свържете смазочния апарат към системата за състен въздух.

РАБОТА

- Поставете гресника върху гресника.
- Натиснете спусъка, за да започнете да дозирате смазка.
- Ако е необходимо, използвайте ръчния лост, за да увеличите силата на подаване.
- Когато смазването приключи, освободете спусъка и махнете дюзата.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Почиствайте редовно гресника.
- Проверявайте връзките за течове.
- Периодично смазвайте движещите се части.
- Съхранявайте устройството с малко количество грес в резервоара, за да предотвратите образуването на въздушни джобове.
- Съхранявайте на сухо и чисто място, далеч от влага и източници на топлина. Преди продължително съхранение изключете устройството от източника на състен въздух.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Максимално работно налягане	6,3 бара (90 psi/6,3 кг/см ²)
Капацитет на смазочното масло	400 cm ³
Диаметър на въздушното свързване	1/4
Препоръчителни размери на маркуча	Ø 8 x 275 mm
14-038 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ДАНИ ЗА ШУМА

Ниво на звуковото налягане	L _{pA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{WA}, посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с EN 1953.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се изпращат за унищожаване в подходящи съоръжения. Информация за унищожаване може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използването на оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със

седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без измисленото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пневматичен смазочен апарат

Модел: 14-038

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 9 февруари 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Пнеуматски мазивач

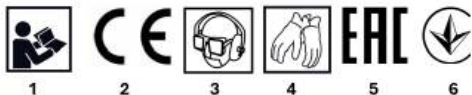
14-038

Опрез! Пре употребе пажљиво прочитајте ова упутства пажљиво прочитајте ова упутства и сачувајте их за будућу употребу.

Препоруке за безбедну употребу уређаја

- Користите личну заштитну опрему прикладну за посао који се обавља.
- При раду са запaljивим материјалима обезбедите адекватан проток ваздуха како бисте избегли настанак потенцијално експлозивне атмосфере.
- Пазите да изложени делови тела не буду изложени токсичним супстанцама током рада, јер оне могу изазвати некрозу ткива или друге озбиљне компликације. У случају контакта са токсичним супстанцама, одмах потражите медицинску помоћ.
- Током рада уређаја може се формирати штетни прах, нарочито ако просторија није адекватно вентилисана.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ.



1. Прочитајте упутства за употребу и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
5. Знак ЕАК сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

КОМПОНЕНТЕ УРЕЂАЈА Сл. А

1. Капа-насадка
2. Почетак/заустављање отпуштања ваздуха
3. Ручка
4. Брзи конектор

ШЕМА УГРАЂЕ Сл. Б

1. Пнеуматски алат
2. Брзи конектор
3. Пнеуматски црев
4. Подмазивач
5. Регулатор притиска
6. Филтер/одвајач воде
7. Затварачући вентил
8. Компресор

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

1. Тело подмазивача са ручком
2. Резервоар за маст
3. Контролни окидач
4. Прикључак за компримовани ваздух
5. Одводни вентил
6. Флексибилни црев за мазиво
7. Чврсто млазнице за подмазивање
8. Ручна полуга (за помоћ при дозирању)
9. Четка и пнеуматски брзи спој

НАМЕНА

Пнеуматски пиштољ за мазиво дизајниран је за ношење мазива на тачке подмазивања машина, механичких уређаја и возила коришћењем компримованог ваздуха.

Уређај је намењен за професионалну и полупрофесионалну употребу у радионицама, сервисним центрима, индустријским погонима и на техничким фармама.

Забрањено је користити подмазивач у сврхе другачије од оних за које је намењен, нарочито за дозирање супстанци осим мазива дизајнираних за пнеуматску примену.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

- Одвежите мазиво од извора компримованог ваздуха.
- Одврните резервоар и напуните га одговарајућим мазивом или убаците картриџ са мазивом.
- Поново затворите резервоар.
- Испуштање система помоћу вентила за испуштање.
- Повежите лубрикатор са системом компримованог ваздуха.

РАД

- Поставите мазиво пилић на мазиво пилић.
- Притисните обарач да бисте започели испуштање масти.
- Ако је потребно, користите ручну полугу да повећате силу истискивања.
- Када је подмазивање завршено, пустите обарач и уклоните млазницу.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Редовно чистите масноћу на нипелу.
- Проверите прикључке на цурење.
- Периодично подмазуйте покретне делове.
- Чувајте уређај са малом количином масти у резервоару како бисте спречили ваздушне цепове.
- Чувајте на сувом, чистом месту, далеко од извора влаге и топлоте. Искључите уређај са извора компримованог ваздуха пре друготрајног складиштења.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Максимални радни притисак	6,3 бара (90 psi/6,3 кг/см ²)
Капацитет мазива	400 cm ³
Пречник ваздушног прикључка	1/4

Προпоречене димензије црева	Ø 8 x 275 мм
14-038 означава и тип и ознаку уређаја	

ПОДАЦИ О БУЦИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се нивоима: L_{pA} – ниво звучног притиска и L_{WA} – ниво звучне снаге (где К означава неизвесност мерења).

Нивои L_{pA} и L_{WA} наведени у овом упутству измерени су у складу са EN 1953.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба послати на одлагање у одговарајуће постројење. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Roganiczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006. бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било ког његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

МЕТАФРАЗН ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

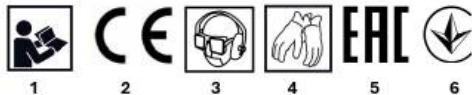
Πνευματικός λιπαντήρας 14-038

Προσοχή! Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Συστάσεις για την ασφαλή χρήση της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο για την εργασία που εκτελείτε.
- Όταν εργάζεστε με εύφλεκτα υλικά, εξασφαλίστε επαρκή ροή αέρα για να αποφύγετε τη δημιουργία δυνητικά εκρηκτικής ατμόσφαιρας.
- Προσέξτε ώστε τα εκτεθειμένα μέρη του σώματος να μην εκτίθενται σε τοξικές ουσίες κατά τη διάρκεια της εργασίας, καθώς αυτές μπορεί να προκαλέσουν νέκρωση ιστών ή άλλες σοβαρές επιπτώσεις. Σε περίπτωση επαφής με τοξικές ουσίες, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής ενδέχεται να δημιουργηθεί επιβλαβής σκόνη, ειδικά εάν ο χώρος δεν αερίζεται επαρκώς.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ.



- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
- Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη ονομασία

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ Εικ. Α

- Υποδοχή κατακόβου
- Εκκίνηση/Διακοπή απελευθέρωσης αέρα
- Λαβή
- Γρήγορος σύνδεσμος

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

- Πνευματικό εργαλείο
- Ταχεία σύνδεση
- Πνευματικός σωλήνας
- Λιπαντήρας
- Ρυθμιστής πίεσης
- Φίλτρο/διαχωριστής νερού
- Βαλβίδα διακοπής
- Συμπιεστής

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

- Σώμα λιπαντήρα με λαβή
- Δοχείο γράσου
- Σκανδάλη ελέγχου
- Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- Βαλβίδα εξαερισμού
- Εύκαμπτος σωλήνας γράσου
- Ακαμπτos ακροφύσιο λιπαντής
- Χειρολαβή (για βοήθεια στη δοσομέτρηση)
- Βύσμα και πνευματικός σύνδεσμος ταχείας σύνδεσης

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το πνευματικό πιστόλι γράσου έχει σχεδιαστεί για τη διανομή γράσου σε σημεία λιπανσης μηχανισμών, μηχανικών συσκευών και οχημάτων με τη χρήση πεπιεσμένου αέρα. Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική και ημι-επαγγελματική χρήση σε εργαστήρια, κέντρα σέρβις, βιομηχανικές εγκαταστάσεις και τεχνικά αγροκτήματα. Απαγορεύεται η χρήση του λιπαντήρα για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται, ιδίως για τη διανομή ουσιών άλλων από λιπαντικά που έχουν σχεδιαστεί για πνευματική εφαρμογή.

ΠΡΟΕΙΔΟΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

- Αποσυνδέστε το λιπαντικό από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.
- Ξεβιδώστε το δοχείο και γεμίστε το με το κατάλληλο λιπαντικό ή τοποθετήστε ένα φυσιγγίο λιπαντικού.
- Κλείστε ξανά το δοχείο.
- Εξαερώστε το σύστημα χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα εξαερισμού.
- Συνδέστε το λιπαντικό στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο λιπανσης στο ακροφύσιο λιπανσης.
- Πατήστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσει η διανομή λιπαντικού.
- Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε το χειροκίνητο μοχλό για να αυξήσετε τη δύναμη διανομής.
- Όταν ολοκληρωθεί η λιπάνση, αφήστε τη σκανδάλη και αφαιρέστε το ακροφύσιο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Καθαρίζετε τακτικά το νίπελο λιπανσης.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές.
- Λιπάνετε περιοδικά τα κινούμενα μέρη.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή με μια μικρή ποσότητα γράσου στο δοχείο για να αποφύγετε τη δημιουργία αεροβυθιάκων.
- Αποθηκεύστε σε ξηρό, καθαρό μέρος, μακριά από υγρασία και τηγνές θερμοκρασίες. Αποσυνδέστε από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν από παρατεταμένη αποθήκευση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Χωρητικότητα λιπαντικού	400 cm ³

Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4
Συνιστώμενες διαστάσεις σωλήνα	Ø 8 x 275 mm
14-038 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

ΑΕΔΟΜΕΝΑ GORPYBOY

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου Κ δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 1953.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να αποστέλλονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επίσχεση, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πνευματικός λιπαντήρας

Μοντέλο: 14-038

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήματα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 9 Φεβρουαρίου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Pneumatische smeerinrichting

14-038

Let op! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt

lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Aanbevelingen voor veilig gebruik van het apparaat

- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor het uit te voeren werk.
- Zorg bij het werken met brandbare materialen voor voldoende luchtstroom om het ontstaan van een potentieel explosieve atmosfeer te voorkomen.
- Zorg ervoor dat blootgestelde lichaamsdelen tijdens het werk niet worden blootgesteld aan giftige stoffen, aangezien deze weefselnecrose of andere ernstige complicaties kunnen veroorzaken. Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van contact met giftige stoffen.
- Tijdens het gebruik van het apparaat kan schadelijk stof vrijkomen, vooral als de ruimte niet voldoende wordt geventileerd.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN.



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
5. EAC-keurmerk.
6. Oekoerens marktcertificeringsmerk

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR -bouwjaar
MM -maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX -serienummer
NNN -aanvullende aanduiding

APPARAATCOMPONENTEN Fig. A

1. Dopsokkel
2. Start/stop-luchtafvoer
3. Handgreep
4. Snelkoppeling

INSTALLATIESCHEMA Afb. B

1. Pneumatisch gereedschap
2. Snelkoppeling
3. Pneumatische slang
4. Olieva
5. Drukregelaar
6. Filter/waterafscheider
7. Afsluitklep
8. Compressor

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

1. Smeerinrichting met handvat
2. Vetservoir
3. Bedieningshendel
4. Persluchtaansluiting
5. Ontluchtventiel
6. Flexibele smeerslang
7. Stijve smeermondstuk
8. Handhendel (voor doseringshulp)
9. Plug en pneumatische snelkoppeling

BEoogd gebruik

De pneumatische vetspuit is ontworpen voor het aanbrengen van vet op smeerpunten van machines, mechanische apparaten en voertuigen met behulp van perslucht.

Het apparaat is bedoeld voor professioneel en semi-professioneel gebruik in werkplaatsen, servicecentra, industriële installaties en technische bedrijven.

Het is verboden om de smeeraapparaat te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, in het bijzonder voor het

doseren van andere stoffen dan smeermiddelen die zijn ontworpen voor pneumatische toepassing.

VOORBEREIDING VOOR HET WERK

- Koppel de smerapparaat los van de persluchtbron.
- Schroef het reservoir los en vul het met het juiste smeermiddel of plaats een smeermiddelpatroon.
- Sluit het reservoir weer.
- Ontlucht het systeem met behulp van de ontluchtingsklep.
- Sluit de smerinrichting aan op het persluchtstelsel.

WERKING

- Plaats de smeernippel op de smeernippel.
- Druk op de trekker om te beginnen met het doseren van vet.
- Gebruik indien nodig de handhendel om de doseerkracht te vergroten.
- Wanneer het smeren voltooid is, laat u de trekker los en verwijderd u de spuitmond.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Reinig de smeernippel regelmatig.
- Controleer de aansluitingen op lekken.
- Smeer bewegende onderdelen regelmatig.
- Bewaar het apparaat met een kleine hoeveelheid vet in het reservoir om luchtballen te voorkomen.
- Bewaar het apparaat op een droge, schone plaats, uit de buurt van vocht en warmtebronnen. Koppel het apparaat los van de persluchtbron voordat u het voor langere tijd opslaat.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Parameter	Waarde
Maximale werkdruk	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Smeermiddelcapaciteit	400 cm ³
Diameter lucht aansluiting	1/4
Aanbevolen slangafmetingen	Ø 8 x 275 mm
14-038 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDSGEGEVENEN


Geluidsdrukniveau	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geproduceerde geluidsdrukniveau L_{PA} en geluidsvermogensniveau L_{WA} die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 1953.

MILIEUBESCHERMING

	Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor verwijdering naar geschikte faciliteiten worden gebracht. Informatie over verwijdering kan worden verkregen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.
--	---

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Pneumatische smerinrichting

Model: 14-038

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd. Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen in die in EU woont of is gevestigd:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND
Warschau, 9 februari 2025

(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Lubrificador pneumático
14-038

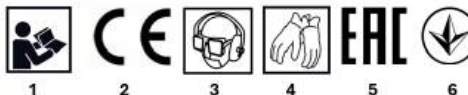
Atenção! Antes de utilizar, leia atentamente este manual

Leia estas instruções com atenção e guarde-as para uso futuro uso.

Recomendações para uma utilização segura do dispositivo

- Utilize equipamento de proteção individual adequado para o trabalho a ser realizado.
- Ao trabalhar com materiais inflamáveis, garanta um fluxo de ar adequado para evitar a criação de uma atmosfera potencialmente explosiva.
- Tenha cuidado para garantir que as partes expostas do corpo não sejam expostas a substâncias tóxicas durante o trabalho, pois estas podem causar necrose dos tecidos ou outras complicações graves. Em caso de contacto com substâncias tóxicas, procure assistência médica imediatamente.
- Pode ser gerado pó nocivo durante o funcionamento do dispositivo, especialmente se a sala não estiver adequadamente ventilada.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS.



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
4. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR - ano de fabrico
MM - mês de fabrico
Y - designação adicional
XXXXX - número de série
NNN - designação adicional

COMPONENTES DO DISPOSITIVO Fig. A

1. Tampa do soquete
2. Liberação de ar Start/Stop
3. Pega
4. Conector rápido

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Ferramenta pneumática
2. Conector rápido
3. Mangueira pneumática
4. Lubrificador
5. Regulador de pressão
6. Filtro/separador de água
7. Válvula de corte
8. Compressor

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

1. Corpo do lubrificador com pega
2. Reservatório de lubrificante
3. Gatilho de controlo
4. Ligação de ar comprimido
5. Válvula de ventilação
6. Mangueira flexível para graxa
7. Bocal de lubrificação rígido
8. Alavanca manual (para assistência na dosagem)
9. Tampão e conector pneumático rápido

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

A pistola pneumática para graxa foi concebida para dispensar graxa em pontos de lubrificação de máquinas, dispositivos mecânicos e veículos utilizando ar comprimido.

O dispositivo destina-se a uso profissional e semiprofissional em oficinas, centros de assistência, instalações industriais e explorações agrícolas técnicas.

É proibido utilizar o lubrificador para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido, em particular para a distribuição de substâncias que não sejam lubrificantes concebidos para aplicação pneumática.

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

- Desligue o lubrificador da fonte de ar comprimido.
- Desaparafuse o reservatório e encha-o com o lubrificante adequado ou insira um cartucho de lubrificante.
- Feche novamente o reservatório.
- Ventile o sistema utilizando a válvula de ventilação.
- Ligue o lubrificador ao sistema de ar comprimido.

OPERAÇÃO

- Coloque o bico de lubrificação no bico de lubrificação.
- Pressione o gatilho para iniciar a distribuição da graxa.
- Se necessário, utilize a alavanca manual para aumentar a força de distribuição.
- Quando a lubrificação estiver concluída, solte o gatilho e remova o bico.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Limpe o bico de lubrificação regularmente.
- Verifique se há fugas nas ligações.
- Lubrifique periodicamente as peças móveis.
- Armazene o dispositivo com uma pequena quantidade de lubrificante no reservatório para evitar bolsas de ar.
- Armazene em local seco e limpo, longe de humidade e fontes de calor. Desligue da fonte de ar comprimido antes de armazenamento prolongado.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Pressão máxima de trabalho	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Capacidade do lubrificante	400 cm
Diâmetro da conexão de ar	1/4
Dimensões recomendadas da mangueira	Ø 8 x 275 mm
14-038 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA} especificados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN 1953.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser enviados para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras do ponto de vista ambiental. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Lubrificador pneumático

Modelo: 14-038

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 a 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionais pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 9 de fevereiro de 2025

(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

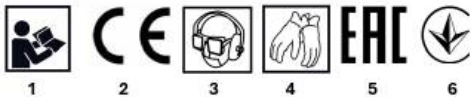
Lubricador neumático
14-038

¡Precaución! Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su uso futuro uso.

Recomendaciones para el uso seguro del dispositivo

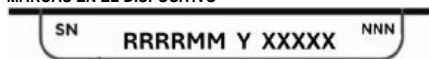
- Utilice equipo de protección personal adecuado para el trabajo que se está realizando.
- Cuando trabaje con materiales inflamables, asegúrese de que haya un flujo de aire adecuado para evitar la creación de una atmósfera potencialmente explosiva.
- Tenga cuidado de que las partes expuestas del cuerpo no estén expuestas a sustancias tóxicas durante el trabajo, ya que estas pueden causar necrosis tisular u otras complicaciones graves. En caso de contacto con sustancias tóxicas, acuda inmediatamente al médico.
- Durante el funcionamiento del dispositivo se puede generar polvo nocivo, especialmente si la habitación no está adecuadamente ventilada.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS.



1. Lea las instrucciones de funcionamiento y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
4. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
 MM -mes de fabricación
 Y -designación adicional
 XXXXX -número de serie
 NNN -designación adicional

COMPONENTES DEL DISPOSITIVO Fig. A

1. Tapa del enchufe
2. Válvula de aire de arranque/parada
3. Mango
4. Conector rápido

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Herramienta neumática
2. Conector rápido
3. Manguera neumática
4. Engrasador
5. Regulador de presión
6. Filtro/separador de agua
7. Válvula de cierre
8. Compresor

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

1. Cuerpo del lubricador con mango
2. Depósito de grasa
3. Gatillo de control
4. Conexión de aire comprimido
5. Válvula de ventilación
6. Manguera flexible para grasa
7. Boquilla de lubricación rígida
8. Palanca manual (para ayudar en la dosificación)
9. Tapón y conector rápido neumático

USO PREVISTO

La pistola neumática para grasa está diseñada para dispensar grasa en los puntos de lubricación de máquinas, dispositivos mecánicos y vehículos utilizando aire comprimido. El dispositivo está destinado al uso profesional y semiprofesional en talleres, centros de servicio, plantas industriales y explotaciones agrícolas técnicas.

Está prohibido utilizar el lubricador para fines distintos a los previstos, en particular para dispensar sustancias distintas a los lubricantes diseñados para aplicación neumática.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

- Desconecte el lubricador de la fuente de aire comprimido.
- Desenrosque el depósito y llénelo con el lubricante adecuado o inserte un cartucho de lubricante.
- Vuelva a cerrar el depósito.
- Purgue el sistema utilizando la válvula de purga.
- Conecte el lubricador al sistema de aire comprimido.

FUNCIONAMIENTO

- Coloque la boquilla de engrase en la boquilla de engrase.
- Presione el gatillo para comenzar a dispensar grasa.
- Si es necesario, utilice la palanca manual para aumentar la fuerza de dispensación.
- Cuando haya terminado la lubricación, suelte el gatillo y retire la boquilla.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Limpie la boquilla de engrase con regularidad.
- Compruebe que no haya fugas en las conexiones.
- Lubrique periódicamente las piezas móviles.
- Guarde el dispositivo con una pequeña cantidad de grasa en el depósito para evitar bolsas de aire.
- Guárdelo en un lugar seco y limpio, alejado de la humedad y de fuentes de calor. Desconéctelo de la fuente de aire comprimido antes de un almacenamiento prolongado.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
Presión máxima de trabajo	6,3 bar (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Capacidad de lubricante	400 cm ³
Diámetro de conexión de aire	1/4
Dimensiones recomendadas de la manguera	Ø 8 x 275 mm
14-038 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS DE RUIDO

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 76 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 87 dB(A) K= 3 dB(A)

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} especificados en este manual se midieron de acuerdo con la norma EN 1953.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben enviarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Lubricador neumático

Modelo: 14-038

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

(et)
ORIGINALJUHISTE TÖLGE
Pneumaatiline määrdeaparaat
14-038

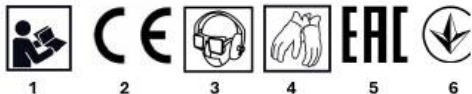
Ettevaatus! Enne kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi

lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi ja säilitage need edaspidiseks kasutamiseks.

Soovitud seadme ohutuks kasutamiseks

- Kasutage tööks sobivaid isiklikke kaitsevahendeid.
- Töötades tuleohlike materjalidega, tagage piisav õhuvool, et vältida plahvatusohtliku keskkonna tekkimist.
- Veenduge, et töö käigus ei puutuks keha avatud osad kokku mürgiste ainetega, kuna need võivad põhjustada kudede nekroosi või muid tõsisid tüsistusi. Mürgiste ainetega kokkupuutumise korral pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Seadme kasutamisel võib tekkida kahjulik tolm, eriti kui ruum ei ole piisavalt ventileeritud.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS.



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
3. Kasutage isiklike kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmumaskke).
4. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamise aasta
MM -valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav tähis

SEADME KOMPONENDID Joonis A

1. Korki pesa
2. Käivitus-/seiskamisnupp
3. Käepide
4. Kiirühendus

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

1. Pneumaatiline tööriist
2. Kiirühendus
3. Pneumaatiline voolik
4. Õlitsusseade
5. Rõhuregulaator
6. Filter/vee eraldaja
7. Sulgeklapp
8. Kompressor

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

1. Määrdeaine korpus käepidemega
2. Määrdeaine mahuti
3. Juhtnupp
4. Suruõhu ühendus
5. Ventilatsiooniklapp
6. Painduv määrdeõli voolik
7. Jäik määrdeotsik
8. Käikang (annustamise abistamiseks)
9. Pistik ja pneumaatiline kiirühendus

KASUTUSOTSTARVE

Pneumaatiline määrdeõlipüstol on mõeldud määrdeõli jaotamiseks masinate, mehaaniliste seadmete ja sõidukite määrdepunktidesse suruõhu abil.

Seade on mõeldud professionaalseks ja poolprofessionaalseks kasutamiseks töökodades, teeninduskeskustes, tööstusettevõtetes ja tehnilistes taludes.

Määrdeaparaati on keelatud kasutada muul kui ettenähtud otstarbel, eelkõige muude ainetega jaoks kui pneumaatiliseks kasutamiseks mõeldud määrdeained.

TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

- Ühendage määrdeaine püstol suruõhuallikast lahti.
- Keerake mahuti lahti ja täitke see sobiva määrdeainega või sisestage määrdeainepatroon.
- Sulge reservuaar uuesti.
- Laske süsteemist õhk välja ventileerimisventiili abil.
- Ühendage määrdeaparaat suruõhusüsteemiga.

KASUTAMINE

- Asetage määrdenippel määrdenipile.
- Vajutage päästikule, et alustada määrdeaine väljastamist.
- Vajaduse korral suurendage määrdeaine väljastamise jõudu käikangi abil.
- Kui määrimine on lõppenud, vabastage päästik ja eemaldage pihustiotisk.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Puhastage määrdenippel regulaarselt.
- Kontrollige ühenduste lekkimist.
- Määrige liikuvad osad regulaarselt.
- Hoidke seadet väikeses määrde koguses reservuaaris, et vältida õhupilvede tekkimist.
- Hoidke kuivas, puhtas kohas, eemal niiskusest ja kuumuseallikatest. Enne pikemat hoiustamist ühendage lahti suruõhuallikast.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Maksimaalne töö rõhk	6,3 baari (90 psi/6,3 kg/cm ²)
Määrdeaine mahutavus	400 cm ³
Õhuühenduse läbimõõt	1/4"
Soovitatav vooliku mõõtmed	Ø 8 x 275 mm
14-038 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRAANDMED

Heli rõhutase	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$ K= 3
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ K= 3

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: tekitatava heli rõhutase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis märgitud tekitatava heli rõhutase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} on mõõdetud vastavalt standardile EN 1953.

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb saata kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, rejestrjargone asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „Juhend”), , sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised, samuti selle koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Pneumaatiline määrdeaparaat

Mudel: 14-038

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente, mida on lisanud lõppkasutaja, ega tema poolt hiljem tehtud toiminguid. Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 9. veebruar 2025